

夢陔堂文集

卷四之五

夢陔堂文集卷四

江都黃承吉著

與劉孟瞻書

月前三復大著深佩闡微使南北朝之學不終見覆即左氏傳之義可衆共尋意者一見一否之泉於此而復挹也其書近類樸遯實懷縈紆不似蒐輯諸家僅窮可見而已近時金谿王謨集漢魏遺書功等匡績服賈劉衛亦掇數編然彼書循古籍之轍庶幾守聞此書伐正義之藩斯云作者矣僕因製序併檢諸帙在旁五日忽雨不果弔屈適取顧氏一種析觀觸有謾見於是搦管抒臆輒明四義邊累多辭良以鈎隱使之徑通纂周務其隙泯極圖隅反深謝稜磨非可遺爲後塵正以乞之先路而攻石未錯疑竇更滋遂復就許君之單辭窮諸籍之微義申之浹日又積萬言夫其詰渥爲需小大皆由天象以淳爲淥出入已盡人爲一字之通周乎覆載而僕謂形聲之字右旁匪直爲聲斯解經無外之鑄扁爲說文未發之宦奧蓋字從言起言自性生非耳喻何由結繩不口區奚以類物聖人制器尙象百姓與知與能莫不主之若乃釋名所載異字同聲虎通之詮隨文作義迥非斯術夫豈達塗就使窺見一轡躡其寸槩而沿溯未極辨認終疎要以張柅爲萬帛之統綱得笱即

千航之津渡會其體要則可使解顏相助聚訟胥捐若更濶以方音豈猶迷夫小學而蹉跎暮齒白駒之隙不  
畱猗違後生馬牛之風奚逮繭室自蔽著書無成雖欲紬繹不可得已乃者論深造則聽者皆倦導浮慕則謀  
夫孔多斯又一握爲笑振古如茲者也足下前世光伯後來道原榆棗洽其功深風雲互其氣厲屬當前之樸  
學豈非能賢有如斯之顓門所屆莫量如何十稔既覲一筭未傾徒令懷伐木之實繁歎漸醴於往昔意如吾  
友其人其人者不可復覲然而山鍾川毓鄉閭已謚名儒日居月諸堂室須登繼者夫名物所證乃闔闢之維  
模范苟存即方員之本由斯以況則今之僑胥非君其誰罄折肱之良援交臂之失冀此時矣且知言必先訓  
詁識字豈外經綸肩有替勝顧而一甄洵乎恃君爲質勿以弁遺亦云微子之故非有璞進至於言之藎盡則  
待易燭而規我也艸錄一册愧蕪蔓之甚靳切教之

僖三十年傳饗有昌歜服杜俱解爲昌蒲菹正義謂人名邴歜公甫歜其音爲觸此昌歜之音相傳爲在感反  
不知其字與彼爲同爲異此不究六書之言也顧氏杜解補正以歜字爲誤謂其字當從玉篇音徂敢反訓爲  
昌蒲菹之歜字殆亦不究六書之言段氏說文注則云言昌陽氣辛香以爲菹其氣觸鼻故名昌歜其說至當  
然又狃於玉篇歜字之音訓而云蓋古本左傳有作昌歜者二字可相假借則非也蜀之制字其義本同於觸  
故觸之字起於蜀說文解蜀字謂葵中蟲上目象蜀頭形者正是上觸之象故加蜀以角則爲角之觸加蜀以

欠則爲氣之觸說文解歌爲盛氣怒者是氣觸之本字也後經籍中一切引伸皆通用觸字因於氣歌亦書爲觸而置歌字不用則歌遂爲不經見之字其實與觸字一也觀說文之訓及正義廣韻集韻皆讀歌如觸而齊顏歌亦作觸則歌字之同觸顯然則昌歌即昌觸也至於歌字說文以爲歎歌云口相就也其字乃加龍於欠而以爲聲龍乃詹諸之鳴龍龍音義同於盛盛卽同於詩成施之成爲盛縮之象蓋成施面柔則不能仰而盛而口相就則亦盛故歎以龍爲聲而即本其義大凡字之以某爲聲者必兼其爲聲之字之義不徒聲也此說文之所未發者僕著書輒隨在明之若是則歌字與昌菹何涉乎夫歌之音義皆如觸發之觸觸向外而向上故昌菹之氣出取之若歌之音義則皆如盛縮之盛盛反內而向下於昌菹何取焉且觸之音亦與盛相似而不同何所取而假借所可異者歌與歎之本音一在燭部音觸一在屋部音盛不知何以歌字旣變爲在感反歌字復變爲徂敢反廣韻集韻則歌爲徂感切兩字之變宛然相同原知不過由於音之相轉然觸盛之於感敢並非正轉之音凡轉音雖由口吻而實有典型段氏所謂由其音均表之第三部可轉入八部者乃強說也顧其所以轉之故僕則知之僕生於揚而習歎語讀字多與古書相合如蜀字之音若歎讀則如叟非實讀爲叟也歎人口中之蜀自吳人聞之則如叟也此其音讀通於楚蜀是以後漢書董卓傳云呂布軍有叟兵內反又劉焉傳云焉遣叟兵五千助之其叟皆即蜀章懷不解其故而云漢代謂蜀爲叟非也乃彼地讀蜀如

叟耳歛讀蜀如叟而其讀觸與盛則音如集韻此苟切之趣趨等字千候切之鏃族等字亦非實讀爲此苟千候切也歛人口中之觸盛自吳人聞之自然如此苟千候切也所以莊子諸大夫盛然之盛釋文云或作愀彼讀盛近於愀愀盛之音一也即吾歛亦讀盛如愀也所以趣趨二字與蜀觸同在集韻燭部又入於厚部而爲此苟切也鏃族二字在屋部而又入於候部爲千候切也所以蜀之燭亦入於厚部也燭啣又入於候部也推之所以服蓼亦入於有部也所以喉簪蹠藪等字亦入於厚部也所以福復宿祝遂畜等字亦入於宥部也所以穀渥牧族讀樛等字亦入於候部也以上各字若以吳人聞歛語實皆如有宥厚候等韻之音是以韻書部分彼此疊見而歛音實合於古書一歛如此他方可知故凡反切韻書之一字數讀及相傳所謂轉音者莫非由於方音之異以彼口中之讀就此耳中之聞聞者輒相率記載而別爲一讀其實此所別區仍即彼之原讀如歛之讀觸盛如此苟千候切者仍即吳讀之觸盛並非有所異殊乃其舌之各能如是而他方之聞而記載者不知也至於相承而觀記載反切之韻書者尤不知也此其由來遠矣僕以兩操土音漸染切磨得之過半故每見數讀之音輒知其故因而知歛歛二字之變入感敢二反並非正轉其正轉要當如趣趨鏃族等字爲此苟千候切之音何也前所舉集韻屋沃燭部之字多轉入有宥厚候部與歛讀一一相符則可見有宥厚候部分實爲屋沃燭自然正轉之音而非一歛之私音也然則屋燭部歛歛之音如觸盛者實當轉入有宥厚

候等部而如歛讀之此苟千候無從轉爲感敢部之二反也至於其所以變爲彼二反者則又異方聞此苟千候之音再轉而聽如在感或如徂敢彷彿參差遂相傳記乃音之誤會而成者非如段氏之說由其三部而徑可轉於八部也卽觀段書三部之字亦並無可轉入八部者也若云歛歛徑可轉入感敢之音何以同於歛歛本音之他字如觸盛者及凡屋沃燭部之一切字絕不轉入此部之音而偏多轉入有宥厚候部之音乃獨此歛歛形似之兩字轉爲此音則並非由音而成反似從形而得夫屋沃燭等部之字旣多轉爲有宥厚候部之音與歛音正同則僕謂歛語之所讀者實合於古書而可爲典要也卽可見所謂歛歛之常轉如歛音之此苟千候切者確有可憑也至屋沃燭部之字絕無轉入感敢之音者則段氏之所謂可轉爲在感徂敢切者無憑也卽可見歛歛讀入感敢之音歛語所無卽果韻書不合則雖四方亦必無之也是則歛歛兩字所變之音其爲由於參差再轉者無疑也然兩字何以適合而皆變轉此音要並未嘗適合也何也字爲形似之字音非正轉之音焉有他字不轉惟此兩字適合其參差移易而齊曲轉爲此音以赴其形似者蓋初時變轉此音不過歛之一字後以歛字形聲俱近遂誤以所轉之音混淆於兩字之下因以所釋之昌菹亦混於兩字以致有移歛作歛者是以玉篇沿承其誤遂直以歛爲徂敢反而昌蒲菹矣段氏見其本音旣相近所轉之音又同所訓之昌菹又同遂不破而強合之以爲可以假借抑思此兩字本音雖近而實不同義更不同字非經見音非正

轉安有適值此似類實殊之兩字又適皆曲轉此不應轉之音以供昌菴孤義之通假者且所假之字但取同聲而假借非謂字義之合符安有歎爲假字而反直踞本字之義居然訓爲昌蒲菴者且即歎字亦必加以昌字而後爲昌菴若僅一歎字豈得遂爲昌菴歎尙如此安有僅一歎字而可訓爲昌蒲菴者則顯然玉篇之誤也玉篇混相承之一徂敢於歎故歎下反無此音至廣韻集韻之感部惟列歎字而感敢部中並無歎字蓋相承如是則僕前所謂初時變轉不過歎之一字者可於兩韻證之惟兩韻僅以一歎字訓昌蒲菴正蹈前說之誤乃集韻於歎字又別出一文加艸於蜀上作歎更誤中之俗字在制此字者蓋亦見夫僅一歎字之不得爲昌菴故加草以飾之然亦不成字體矣僕之所以明歎歎二字者如此試更統而釋之曰古者制字之始皆起於物象歎字起於桑蠶之蜀歎字起於詹諸之鼃其義皆見說文矣然桑蠶何以爲蜀以其首觸也而以蜀字象形則蜀即觸也詹諸何以爲鼃以其皮縑也而以鼃字會意諧聲則鼃即縑也夫縑字而何以即鼃如縑與趨皆芻聲趨字在厚又在燭縑字在宥又在屋又說文引周書至於嫗婦今梓材作屬嫗在宥部而又近屬則可見芻聲之入於兩部而縑字之在屋部者與盛鼃同也說文詹諸其皮鼃鼃實即盛盛而詩邠風蒙彼縑絺箋謂縑爲絺之盛盛者盛與縑非惟義同音亦同人但知鄭之箋義而不知其兼爲箋音此正如說文解歎歎爲口相就歎與就非惟義同音亦同人但知許之解義而不知其兼爲解音說文又以鼃爲即戚施之戚其戚

亦即鄭箋之盛此等通洽非許鄭不能也蓋戚即盛聲即鼃鼃即縵而縵又即就故說文以歎字之俗體爲嘯可見鼃就同聲是以就聲之字如嘯嘯就就就就等字皆在屋部又多入宥部而縵字亦與戚盛鼃同在屋部也凡此鼃盛戚縵就等字皆同音同義韻詁顯然至於蜀歎雖亦同爲由屋沃等部轉入有宥等部之字然與以上各字迥不相蒙即聲音而亦顯難通假則以其取以爲聲之字義本不同則其聲有間也所以然者凡字先起於物象詹諸爲物象以其皮縵故制鼃字爲縵字之所由起自人作絲而後孳爲縵字以別之此一義也桑蠶爲物象以其頭觸故制蜀字爲觸字之所由起因牛牴觸而又孳爲觸字以別之此別一義也逮後世一切引伸相率通用觸縵二字遂置蜀鼃不用於是蜀鼃之義不明即歎歎之義益不明而不知歎歎二字以蜀鼃爲聲即以蜀鼃爲義雖蜀鼃聲近而實蜀鼃聲殊明乎歎即是觸而歎即是縵則兩字中從何徂感從何假借並從何昌菹然則昌菹之所以爲昌歎者不過因其辛香氣觸偶用其歎之一字而已矣凡此以上所言及反覆於屋沃有宥等諸韻部者乃以明歎歎皆不得爲感敢之反切實所以明兩字之截然異義迥不相通惟歎字易明而歎字難明故解歎字者十九歎字明則歎字益明矣然則昌歎之爲昌觸而與歎字無與也審矣至前謂鼃芻之音與蜀雖近而不同乃說文引書之媯字今文作屬又若芻蜀可通用者不知說文以媯爲婦人姪身自爲古文之義屬則正義所謂屬於人之屬婦別爲今文之義蓋正以蜀芻音近致古今傳字異殊並



非嫗屬一義而相通用也

宣十二年傳晉人或以廣隊不能進楚人碁之脫扃少進馬還又碁之拔旆投衡乃出杜解碁爲教顧氏杜解補正引傅氏之說以碁爲毒言楚人將毒害之而晉人乃脫扃拔旆投衡而出顧氏謂杜解碁爲教於義爲長蓋晉人困厄而楚人顧教之脫險旣脫而復有諛言故傳書之以紀異其言如此夫毒原碁字之本義故說文如此訓而定四年傳管蔡啟商碁間王室哀元年傳碁澆能戒之二十七年傳是碁知伯杜亦俱解碁爲毒然此傳則非其義傳云晉人或以廣隊不能進曰或者人少之辭偶然失墜之辭以下文釋之蓋不過廣車一乘當陷隊之危急若楚人毒之則殆矣尙安能脫扃拔旆投衡而出乎此訓毒之不合者一也且如使爲楚所毒而晉人勉自脫扃則其時禦楚情形應多支絀安得楚人自毒而晉人自脫扃自拔旆投衡險迫之中一如無人之境晉雖如此楚人其能已乎此訓毒之不合者二也且以文義論之晉人之不能進不得出者因廣隊也非因楚人之毒也若如毒字之解而玩傳文則自脫扃以下之辭又似因楚而非因隊蓋傳方言楚人相毒而即以脫扃拔旆投衡緊承於下豈不其辭竟似爲解楚之毒者若曰非然爲問楚毒何以解之乃其辭實非因楚而傳文明明終置楚毒於不顧是則楚毒一語儼若贅疣言之無因不如去之反適諒傳文何至如是不適也故必不訓毒而後其語非疣贅也此訓毒之不合者三也且使其時果見厄於楚人則心戈矛相向曰逼

之可也刺之可也何因虛言毒而又文之以碁當兵革相交之際應以何者之舉動爲毒乎此豈如碁間碁澆碁知伯之諸多情事不得不以毒字形容者乎此毒訓之不合者四也且如使楚人毒之而晉人勉自脫行方當仇之不暇何爲而有大國數奔之謔語乎方將遁之不暇而暇謔乎此毒訓之不合者五也且碁之訓毒說文解之杜氏於左傳亦數解之而許杜於此傳則皆不用此訓其非此義可知豈有待傅氏反捨許杜所棄之訓以正許杜者乎此毒訓之不合者六也然則傅氏反徒爲好事矣至於杜氏訓碁爲教亦非義理教字之訓原先見於小爾雅段氏說文注則以此傳碁教爲詭誠之借字然晉人廣隊其須脫局拔旆投衡以爲出陷之計者晉人豈不自知而待楚人之教乎安有楚智晉愚若此者乎此尤至易明者而顧氏乃以其說爲是何也然則何解爲是乎曰此正當如說文昇舉之說無可疑義碁字者昇字之假借也說文云昇舉也春秋傳曰晉人或以廣隊楚人昇之黃顛說廣車陷楚人爲舉之其文如此夫說文心部因別有碁字乃許氏不以傳文列於其下而反列於昇字之下則可見其本字之當爲昇而碁乃借字矣段氏說文注引系部縶字或作碁是其明證彼皆从系故爲異文此則各从知爲借字也蓋傳文之爲昇於義實當夫舉者非謂全舉其車也車陷而不能進正須多人助力移舉車上機礙重物以爲釋卸輕便之地若非有人助舉則脫局拔旆投衡之事晉人力將不繼助之夫是以少進再助之夫是以乃出即今時道路陷車之情狀也是則碁之爲舉就傳文觀之明

甚蓋楚人初次助舉晉車俾晉人得以脫肩原冀肩脫即可得出隊所乃一卸也及脫肩後不過少爲進步而馬又還而不進則其勢非僅脫肩即可得出許非再卸不可於是楚人又助舉其車俾得拔旆投衡然後乃出傳文顯然如此故下文諺云吾不如大國數奔即解嘲而寓致謝之意夫彼時不謝則疎致謝則辱抑且無以自處固非莊語所可措辭稱之曰大國則隱然今日戰敗遜楚一籌謂之爲數奔則儼然往時戰勝自高一轍如是而悉歸於諛感私而不辱公得體而非忘義此其人之善於辭令所以可記也傳之所記專以此也不然瑣之又瑣曷關於大事而記之若如顧氏之所謂記異者殊不足記也然則碁之爲舉也審矣蓋其時晉軍已退不戰所遇之楚人見晉單車故助之如此若謂楚人不當助晉杜氏之訓教獨非助乎試更申解之傳文云不能進者謂入隊所不能前進其曰少進者謂少進步於隊所曰乃出者則謂直出隊所而登孔道故其或言進或言出之文義似若相違而實一也至杜解拔旆投衡謂拔旆投衡上使不帆風差經夫旆乃大旗安能置臥衡上若使置臥則旆愈橫長恣礙續紛垂飾繫重車轅拖逼馬首勢更阻於帆風豈能反便登陔蓋拔旆投衡自爲兩事謂旆拔去旆又投去衡投者謂投之車外與拔旆互文拔者亦投投者亦拔去此兩物於車外則車輕馬便乃可得出若云置旆衡上無論事義不合即文義亦豈得謂之投也至投衡乃專與上文馬還關合者蓋衡以縛輓所以伸用於平地若仰行出坑則掉重馬首礙難登陟故必去衡乃使馬驥首而上然後便力

此其所以投衡之故也但衡既投去何從縛輓蓋著柅以轅爲主按皇侃論語疏云即時車柅用曲木駕於牛  
脰仍縛柅兩頭著兩轅古時則先取一橫木縛著轅兩頭又別取曲木爲柅縛著橫木以駕牛脰是則無橫木  
時柅木亦可自縛轅上皇疏又引鄭注云輓穿轅端著之軌因轅端著之是輓軌所以持衡而皆在轅蓋輓亦  
即可牽貫輓軌故是時雖去衡而輓遂暫著於轅俟既出然後復衡耳彼時倉皇之際人馬併力不爭車制故  
但可就理測之若臥旆衡上則安有是理乎

襄二十五年傳表淳鹵杜解淳鹵爲坳薄之地正義引賈逵云淳鹹也是皆以淳鹵爲瘠地杜解補正引陸氏  
曰淳鹵地宜鹹者而云上下皆以二字成文未解淳爲何者之地夫陸之說鹹仍即賈語如信其語則淳已明  
明即鹹何以又云未解何者之地如不信其語則當云淳非必鹹何以但云皆以兩字成文如此等條徵信存  
疑兩無可託也按淳之爲坳薄爲鹹古無此義而淳實無難解也夫淳者澆之對也澆者磽之同也莊子繕性  
云漚醇散朴即淮南俶眞之澆淳散朴淮南齊俗亦云澆天下之淳是淳與澆對孟子云地有肥磽淮南修務  
云肥磽高下諸傳注皆訓澆爲薄孟子注及荀子前後漢書等注亦俱訓磽爲薄是澆與磽同又淮南注及詩  
傳國語前後漢書等注皆以磽爲坳則澆義亦猶在土之坳夫左傳之淳鹵猶孟子之肥磽也說文云鹵西方  
鹹地从西省象鹽形蓋鹹地不生五穀則即訓磽爲薄之義釋名之所謂地不生物爲鹵也鹽形象其堅塊則

即訓澆爲塉之義易說卦之所謂剛鹵也蓋澆塉即爾雅釋山之礨畧故釋山云山多小石礨而釋名釋山云山多小石曰澆小石正說文之所謂鹽形者即鹽碱也然則鹵即是澆澆即澆澆與淳對澆與肥對則淳實即肥澆之肥是以質薄曰魯質厚曰淳體薄曰澆體厚曰肥皆此義也鹵即魯漢李尤賦臣雖頑鹵文選劉公幹詩注所謂鹵與魯同也且不獨因澆而知淳之爲肥即諸書淳字之訓亦多與肥訓同如淮南齊俗注訓淳爲厚一切經音義引三蒼訓淳爲濃詩毛傳訓濃爲厚而秦策注亦訓肥爲厚考工記士虞禮內則周語等注皆訓淳爲沃特牲饋食禮連言淳沃周禮赤友氏疏云淳即沃而魯語及文選西京賦注訓沃爲肥淮南墜形注訓沃爲盛而廣雅訓肥爲盛是淳與肥之義展轉相訓則淳即厚即沃而即肥也然說文乃又訓澆爲沃者蓋澆沃之本義皆爲灌溉本非專言厚薄故說文訓沃爲溉灌而即訓澆爲沃正澆灌之澆即廣雅之訓澆爲漬僖二十三年傳疏之訓沃爲澆水者今人於澆薄讀鼻澆灌讀交而古音則一旦即澆沃二字亦本同聲故二字猶並存於廣韻號部然澆沃二字中本無關於一切之厚薄也其所以分爲一厚一薄者蓋澆乃薄沃而沃乃厚澆故引爲一切厚薄之通義而以水淳沃之淳亦屬厚澆亦即通爲厚義浸久則並其澆灌之原義而失之而豈知其所謂厚薄者即在原義之中是以前舉淳字之訓即以禮經之淳沃入之蓋彼文之淳沃實即諸書訓肥訓厚之源也若說文之訓澆爲沃自爲灌溉本義與諸書之別訓薄厚絕不相蒙而他書肥亦沃厚淳

亦沃厚則是表淳鹵之淳明明即沃土也即肥磽之肥也試更明之夫兖州之地之所以名魯者以其土之黑墳也墳即磽即鹵黑墳尤鹵之甚故謂之魯禹貢墳與壤爲對文黑墳與白壤更相反之對文冀州厥土惟白壤馬注云壤天性和美也周禮大司徒注亦云壤和緩之貌禹貢之壤乃本質之和美故曰性大司徒之壤因耕藝而和緩故曰貌夫和緩之貌與和美之天性非淳而何也淳和淳美之義書不勝舉其見於訓詁者如素問五常政大論注訓淳爲和漢書敍傳集注引應劭訓醇爲美醇亦即淳即前引莊子之濃醇淮南作澆淳是也故漢書景紀注訓醇爲不澆雜文選思元賦舊注及後漢書張衡傳注即訓淳爲不澆不澆即不磽也又論語集解訓純爲和諧呂覽注訓純爲美離騷注訓純爲至美純亦即淳史記平準書索隱謂純與醇同是也故淮南原道注訓純爲不雜糅不糅猶之不磽也此言淳字通於壤字之訓和美者也惟淳醇純三字皆通是以漢書循吏傳注訓淳爲不雜而賈山傳爰盎傳等注亦訓淳爲不雜易文言崔覲注莊子齊物注等亦訓純爲不雜其三字皆同訓者乃其本文之義實相同而不得不訓者也至淳字和緩之義則即見於論語之純如其曰純如者即形容上文從之之象論語注以從爲放縱之縱而說文訓縱爲緩故皇侃疏云言樂又舒縱其聲純一而和諧縱既訓緩又曰舒和豈非和緩也純之和緩即淳之和緩則即壤之和緩也此言淳字通於壤字之訓和緩者也夫肥與磽對磽與澆同而淳即明明訓爲不澆且墳與壤對文而義同於鹵乃壤之義明明即

同於淳然則淳非壤而何也非肥美而何也說文云醇不澆酒也然則淳爲不澆之地何疑也至淳與鹵謂之表者惟其不同所以分別表識如傳所云沃饒而近鹽則正淳鹵之交若非表明何以分別故下文云井衍沃者即用此表出之淳地而置鹵地不用表之者正所以爲井之之地表爲標識井則施功也其曰衍沃者即淳也沃之爲淳即儀禮之淳沃也是以大司徒以衍與墳對文猶之禹貢以壤與墳對文即猶之左傳以淳與鹵對文也或謂傳文自蔞掩書土田以下爲甲午日是日旣已表之安能井之夫蔞掩設施諸事豈能日計曰甲午者始作於是日耳故下文云旣成而後授子木也而賈杜之所以解淳爲鹹爲塉薄者蓋正以礙於下文之衍沃以爲不應重複而豈知傳文之無礙也然即礙於重複亦豈可無故訓而以意解之乎其無故訓者其必無故訓者也

襄三十年傳取我衣裳而褚之杜氏解褚爲畜是以褚爲與儲相通之虛義而不喻傳之與下卒伍對文而當爲實物陸彛解褚爲衣之橐則知褚爲實物蓋本於集韻以褚爲囊而易之爲橐而又不悟字之音聲是褚字杜陸各解其虛實一半也成三年傳云荀營在楚鄭賈人將實諸褚中以出莊子至樂云褚小者不可以懷大綆短者不可以汲深褚中可實人而又與綆對文是褚乃實物非僅如杜儲畜之虛義然褚之著物要即由儲之音義而起儲虛而褚實凡字引伸皆然故集韻解貯爲積云或作褚著通作褚則謂褚即貯字其所謂貯者

即杜意中之儲其所謂積者即杜注中之畜是以貯儲爲一即以貯儲爲一乃正如杜解之虛義也集韻又別解褚爲囊則又如成三年傳及莊子所指之實物也是杜陸兩解而集韻以兩列兼之也然彼知褚之爲實物者乃但循乎左傳莊子之文義以見其不得不爲實物而究未明其音聲之本然是以臆解之爲囊橐其實非囊橐也蓋褚即廚也古時貯與者同音廚之貯即儲褚著之者亦即貯之字是以杜以儲義解褚集韻以貯字同褚皆義之由聲而合者其所從來一也至集韻之褚則合字者爲一而成俗字然亦可見其字義之出於聲音而後乃展轉而有此字也明乎此則知褚之即廚故踟蹰之蹰亦作蹠蹠之貯與蹠之者相同即知廚之貯與褚之者相同然則左傳及莊子之褚皆即廚也廚本庖室後象其形加巾爲幅帳至今通謂寘衣及凡寘物者皆曰幅而不知古人之已先用褚字也設非其字義由聲起杜注何以義等於儲集韻何以字同於貯然杜注及集韻既知其音聲而不能徹解者則不過就其相承之淺說而非實知古音之所以然若陸氏則又不過見左莊之指爲實物故本於集韻解之爲囊橐更並不知所謂音聲至莊子注則又置褚字不解蓋必聲音訓詁兼究而後知字之所以然也至若昧於音訓而以褚廚爲字形之異平上之分者則後世之學非可讀古書矣

右第三條解淳鹵以魯之地名起於礲鹵因憶段氏解說文一條有與僕說相背者特舉而併明之說文口部



云谷山間陷泥地从口水敗兒讀若沈州之沈九州之渥地也故呂沈名焉段氏注之云陷當作陷字之誤水部曰陷泥水陷陷也水敗土而陷泥多是曰谷毛傳曰渥厚也沈爲九州之渥地如谷爲山間之渥地段氏之說如此夫字之專訓厚者未有不以爲美義者也其引毛傳訓渥爲厚是分明以沈爲美厚肥沃之地而名沈州而僕反謂其因礪鹵而稱魯國豈不僕言實屈乎夫使僕言果屈則自去其說可也何也僕所解者淳字無庸定解魯地爲鹵即去此一說無不可也乃其說實彼書之誤渥爲厚遂一誤而無不誤故不得不明之試以說文折之夫陷與敗之非美詞夫人而知之也厚之爲美亦夫人而知之也乃其上句旣言陷又明其爲水敗兒而下句即以陷敗爲厚而美之安得有此說文也試即以其注折之說文之陷何以見其字誤而改爲陷其陷字之訓云高下也段氏彼注云高下之形曰陷且陷字从自則正合此谷字山間高下之象說文於陷之爲泥則別以泥字明之於泥之帶水則別以水敗二字明之且上言陷泥下言水敗正以陷敗二字爲相銜之義在在分明是陷字顯然不誤若易之爲陷則反無山間高下之義而但爲泥水矣且即泥水亦不合於谷字也何也說文云山間陷泥地其義以泥爲主謂淖泥之帶水若云泥水則是以水爲主而爲濁水之帶泥非說文所以言陷泥之義也夫陷泥原由於積水而文義旣主於泥豈有所加之字反主於水以主水之字加於主泥之上則文義反背而不貫且陷陷字乃虛以形容泥水重疊之兩字並非實義安得引其雙虛之文摘爲一